

KAWSAY UYWAQ

SABIDURÍA QUE CRÍA LA VIDA



Jesús Ríos Mencia



tarea



KAWSAY UYWAQ. SABIDURÍA QUE CRÍA LA VIDA es una publicación que forma parte del proyecto “CD/22/2020. Contribuyendo al ejercicio de derechos de los pueblos indígenas mediante el desarrollo de propuestas educativas territoriales”; que Tarea Asociación de Publicaciones Educativas desarrolla en la provincia de Anta (Cusco), junto a InteRed de España, gracias al apoyo de la Junta de Castilla y León.

Autor: **Jesús Ríos Mencía**

Equipo revisor Unidad de Gestión Educativa Local Anta: Max Willgton HOLGUINO BORDA, Gladys Nancy HUACAC GUZMÁN y Roberto MONTUFAR SIERRA

Fotografías: Andina y archivo TAREA.

Este folleto se terminó de imprimir en diciembre de 2021 en los talleres de Impresión Arte Perú, Jr. General Orbegoso 249 - Of. 614, Breña. T: 999 698 361 • 998 738 077

Primera edición: 3000 ejemplares. Lima, diciembre 2021

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-13561.

De esta edición:

© **Tarea Asociación de Publicaciones Educativas**

Parque Osos 161, Pueblo Libre. Lima 21, Perú

Teléfono: (51 1) 424 0997

Dirección electrónica: tarea@tarea.pe

Página web: www.tarea.org.pe

© **Unidad de Gestión Educativa Local Anta**

Izcuchaca

Teléfono: (51 84) 20 3553

Dirección electrónica: mesadepartes@ugelanta.edu.pe

Página web: www.ugelanta.gob.pe

Se permite la copia o la transmisión de partes o de toda esta obra sin requerir permiso previo; basta con citar la fuente.

Las ideas y opiniones contenidas en esta obra son de exclusiva responsabilidad de las personas que han participado de su elaboración, no comprometen ni reflejan necesariamente la posición institucional de las organizaciones auspiciadoras:

InteRed
por una educación transformadora



**Junta de
Castilla y León**

Consejería de la Presidencia
Secretaría General

ESTIMADA AMIGA, ESTIMADO AMIGO

En los últimos años se habla de preservar los saberes de nuestros pueblos. ¿Te has dado cuenta de que los saberes de nuestros pueblos han permanecido en el tiempo a pesar de todo lo acontecido en cientos de años?

Si te detienes un momento a reflexionar, a lo largo de la historia han existido muchas teorías y prácticas sociales, que vinieron y desaparecieron en el tiempo, ya sea porque no son verdaderas o porque no son útiles para la vida, entonces...

¿Por qué muchos de nuestros saberes andinos o amazónicos han sobrevivido y aún están vigentes? La respuesta es simple, porque sirven para sostener la vida, antes, ahora y siempre.

En este folleto que hemos llamado Kawsay Uywaq ("sabiduría que cría la vida"), presentamos algunos conceptos propios de nuestra cultura andina quechua, para que tú, apreciada sipas, y tú, apreciado wayna, puedas reconocerlo dentro de tu propio ser, porque traes en tus genes la sabiduría de una gran civilización.

Compartimos tu orgullo.



tarea



El Ayllu

El Ayllu o aylliu, es todo aquello que sostiene la vida, son nuestros padres, es nuestra familia, es nuestra comunidad. ¿Pero qué sería de nuestra familia sin los alimentos, o de nuestra comunidad sin el agua? El agua y los alimentos representan la vida, y por esta razón son parte importante del Ayllu.

El ayllu no solo comprende a todas las personas (abuelos, padres, hijos, nietos) agrupadas en familias, en sectores o grupos sociales.

Foto: Archivo Tanea

El Ayllu es el conjunto de todos los seres que existen en relación armónica y sinérgica dentro de un territorio al que denominamos marka (pueblo o aldea).

Todos somos una pequeña parte de una gran familia, que es el ayllu, y vivimos en el suelo de nuestra comunidad, de nuestra Ilaqta, que es el seno donde nos cobija Pachamama.

Sinergia

Concurso de varios órganos para realizar una función.

Foto: Archivo Tanea

Si el ayllu está conformado por todos los seres que habitan en un territorio, ¿los animales, los árboles, el agua, las montañas también formarán parte del ayllu?

El Ayllu también lo conforman:

Los elementos como el agua de los lagos, pujios o ríos, el aire, los minerales, las montañas.

Los fenómenos atmosféricos (wayra, para, chikchi, k'uychi, illapa, etcétera) los cuales dinamizan y sostienen la vida.

Los animales no domésticos (Kuntur, Atup, puma, yuthu, purun quwi, k'alla, chiwaku, k'illichu, taruka, etcétera).

Los animales domésticos "uywakuna" (como la llama, oveja, vaca, pato, gallina, cuy, perro, gato, etcétera).

Los insectos de nuestro entorno (q'isqintu, kachikachi, kuru, sisi, uru, thuta, chuspi, etcétera).

El Ayllu también comprende los árboles, los arbustos y los alimentos (como la papa, el maíz, ñuño, lisas, habas, trigo, maka, etcétera).

Foto: Archivo Tarea

En el Ayllu, cada ser es especialista en realizar una parte del todo y cada uno aporta su singular labor, *"todos dependemos de los demás y los demás dependen de nosotros"* (ayninakuy) y así nuestra comunidad crece. Si vemos de cerca, en nuestra llaqta están ocurriendo procesos a cada instante, las aves están diseminando las semillas, la helada está haciendo nuestro chuño, las montañas con el agua sueltan sus minerales para alimentar los suelos, las flores nos avisan cuando debemos sembrar, los toros nos ayudan a preparar la tierra, el cuy se come las cáscaras y pastos y nos dan abono, el gato ayuda a poner al margen a los ratones, el q'isqintu nos avisa que oscurecerá pronto, y el contacto con la tierra nos equilibra.



Parte de nuestro ayllu son también las propiedades físicas, el campo magnético, la energía de la tierra donde mora el espíritu de la Pachamama (así como el de los espíritus tutelares, los awkis, las wakas, los Apus, etcétera).



Pachamama

En la visión andina, Pachamama es nuestro mundo, donde vivimos, es la naturaleza, la tierra a la que estamos conectados, ya que ella es nuestra madre. Desde la mitología pre Inka, Pachamama representa la que provee, protege y nos cobija; en la época Inka, representa además el espacio, el tiempo, el orden, de un modo entrelazado (pacha: espacio, tiempo, realidad, cosmos y mamá madre, la que da vida y nos cría con cariño).



Foto: Archivo Tarea

¿Dónde nos encontramos con Pachamama?



Nos encontramos con Pachamama en el manante de agua de nuestra Ilaqta, en la chacra, los cerros, los bosques, las montañas, en todo lugar; por eso entendemos que es la propia naturaleza (madre naturaleza es lo mismo que decir Pachamama) de la cual aprendemos y recibimos, ya que es fuente de vida.

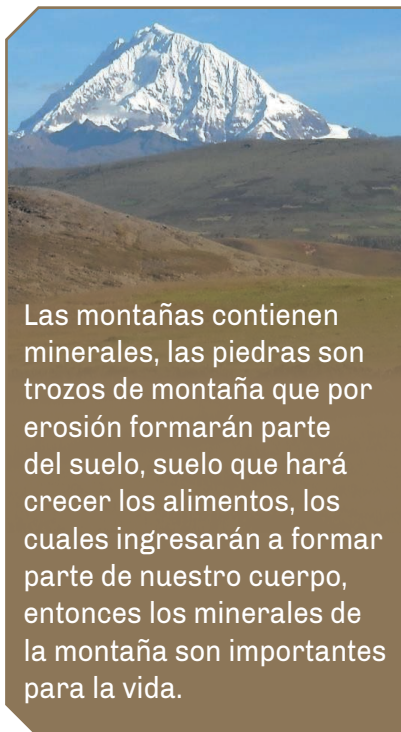
En el ámbito de nuestra comunidad, evocamos y ofrendamos todos los días a Pachamama, cuando se come o se bebe, siempre se la saluda y ofrenda, ya sea con un soplido de la comida o un ch'alla; es decir, derramamos un poco de la bebida a la tierra con respeto y gratitud.



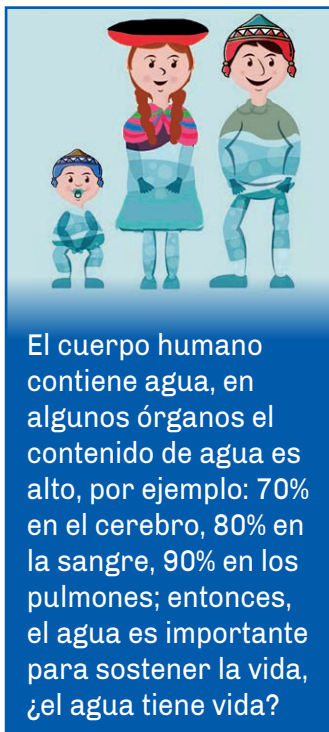
Al inicio de todo ciclo agrícola, se realizan las ofrendas a Pachamama, normalmente los primeros días de agosto, ocasión en la que las personas expresan su gratitud por lo recibido y ponen sus esperanzas y anhelos para que Pachamama provea alimentos en la siguiente siembra. Los elementos utilizados son diversos en cada comunidad; sin embargo, existen elementos comunes como la coca y la chicha, a las que, en el tiempo, se han ido incorporando nuevos productos, con la finalidad de ofrendar regalos y “dar de comer” a Pachamama.



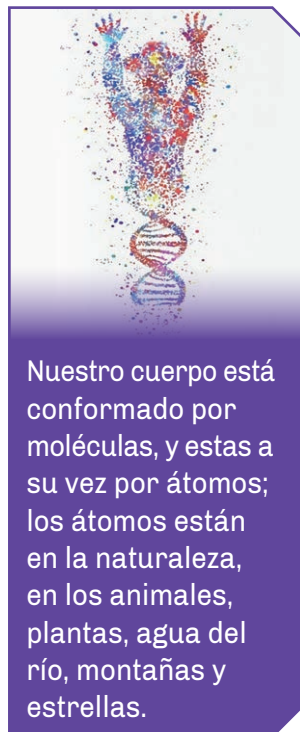
Este ritual, se ha practicado desde hace mucho tiempo atrás, en los andes y en el altiplano; actualmente, esta tradición cultural se sigue celebrando en miles de comunidades de diferentes países del continente americano.



Las montañas contienen minerales, las piedras son trozos de montaña que por erosión formarán parte del suelo, suelo que hará crecer los alimentos, los cuales ingresarán a formar parte de nuestro cuerpo, entonces los minerales de la montaña son importantes para la vida.



El cuerpo humano contiene agua, en algunos órganos el contenido de agua es alto, por ejemplo: 70% en el cerebro, 80% en la sangre, 90% en los pulmones; entonces, el agua es importante para sostener la vida, ¿el agua tiene vida?



Nuestro cuerpo está conformado por moléculas, y estas a su vez por átomos; los átomos están en la naturaleza, en los animales, plantas, agua del río, montañas y estrellas.

A partir de esta visión, en nuestra cultura andina decimos que todo tiene vida, el agua, el aire, la tierra, y todo lo demás, por que sostienen y dan forma a la vida.



RUNA

En nuestro idioma quechua se refiere a la persona; es decir, al ser humano, ya sea mujer o varón. Sin embargo, también se refiere al grado de madurez que ha alcanzado la persona.

Foto: ANDINA/Luis Iparraguirre

El ser humano, en su crecimiento y desarrollo, atraviesa por varias etapas (por ejemplo: wawa (bebe), pukllaq, musphaq (niño), warma (adolescencia) wayna, sipas (etapa juvenil, etc.); y en cada etapa, muestra un comportamiento propio de su edad. Un “runa” es la persona que ha logrado madurar física y emocionalmente, como también ha logrado entender los principios básicos que sostiene la vida, cualidades que le permiten sumar su esfuerzo para el sostenimiento y desarrollo de su ayllu.

En este contexto, dentro de la comunidad, la persona será reconocida y apreciada, según sus cualidades personales; por ejemplo, un hombre trabajador, honrado y de elevada ética, será considerado como “Hatun Runa”. Esta es la connotación, que el término quechua “runa” atribuye a la persona.

RUNAKAY. Los sabios de los ayllus comprendieron que el ser humano nace con virtudes y con capacidades; por esta razón, las organizaciones dentro del ayllu, se preocuparon en transmitir los valores fundamentales de su cultura, que permitieran criar un ser humano de bien, por él mismo y para el ayllu.

Lo que conocemos como “ama suwa, ama llulla, o ama qilla (código de conducta en el Tawantinsuyu), nos deja ver esta cualidad de la cultura quechua que ha buscado formar personas de bien. Los runas cuidan el agua, la tierra y constituyen sociedades fraternas, una muestra de ello es la organización del trabajo bajo el sistema del ayni, la mita, mink'a, etcétera.

¿Qué podríamos hacer en nuestras comunidades para que niñas y niños, así como las y los jóvenes sean runas?

RUNAKAY

El “runakay” o “ser persona” implica la capacidad de construirse así mismo, tener un comportamiento ético. El runakay, es un efecto que se da como resultado de la crianza de su familia, de su ayllu, de la escuela y del trabajo que la propia persona aplica en cultivarse a sí misma.

Foto: ANDINA/MINAGRI



Foto: Archivo Tanea

En la actualidad, las niñas, los niños y jóvenes que nacen en nuestras llaqtas, van construyendo un modo de pensar, una conducta y valores, que son el resultado de la influencia de las tradiciones culturales propias (a través de sus padres, familiares, amigos y la propia comunidad), como también de la influencia de la cultura del país y de otras tradiciones culturales (a través de la escuela, la radio y la televisión, el internet o las redes sociales).



Atipanakuy

ATIPANAKUY, en la cosmovisión andina, la forma de identificar las habilidades de cada runa y de reconocer los talentos que posee un grupo de personas a quienes se somete a pruebas colectivas (en la chacra, en la fabricación de utensilios, en la danza, en la música, etcétera). Al participar en estas tareas, se va identificando las habilidades singulares de cada persona.

De esta manera, la comunidad descubre las virtudes, las especialidades, las capacidades, el potencial y la fuerza que posee su llaqta en conjunto (como ayllu).



Foto: Archivo Tareja

El atipanakuy, se da entre similares, ya sea para encontrar al complemento ideal “masintin” (el que es de similar habilidad) o para alcanzar un nuevo nivel, una nueva forma o algo que permita un avance.



ATIPANAKUY

Es un medio (un método) para lograr un mejor nivel, conseguir optimizar, alcanzar una nueva marca, etcétera; para ello se pone en comparación o confrontación a fuerzas, propuestas o ideas similares, teniendo como resultado una forma más eficiente para el beneficio colectivo.

Foto: Archivo Tarea



Así, por ejemplo, un debate o confrontación entre ingenieros sobre un tema, produce un avance en ese asunto, entonces la comunidad gana conocimiento y avanza en tecnología.

También puede darse en la escuela, cuando las y los estudiantes debaten, por ejemplo, sobre el cuidado del medio ambiente, cada una/o tiene una opinión al respecto, pero la suma de sus intervenciones provocará un mejor entendimiento sobre el tema. Así el atipanakuy, resulta una forma fraterna de promover el avance en cualquier ámbito de la vida de nuestra comunidad (ya sea en el arte, la educación, la tecnología, o la ciencia).

¿Podríamos diseñar un atipanakuy para descubrir a jóvenes que tengan habilidades para el diseño de máquinas para la agricultura?



Ayninakuy



Foto: ANDINA/Minagri

AYNI

El ayni, en términos actuales, podemos entenderlo como la reciprocidad. Se manifiesta como la ayuda que se presta para después también recibirla; es decir, un intercambio de tiempo o de energía. El ayni es uno de los rasgos característicos de nuestra tradición andina.

Esto nos revela la importancia que tenía el sentido de bienestar para los miembros del ayllu; así, frente a alguna dificultad o una tarea de gran demanda, la familia era apoyada y asistida por los miembros de su ayllu, con esfuerzo físico o con los medios necesarios para que pueda resolver su problema y prosperar. De la misma manera, cuando corresponda, la familia beneficiada participará retribuyendo el esfuerzo físico o los medios para la otra familia del ayllu que así lo requiera.



“Todos dependemos de los demás y los demás dependen de nosotros” y si el ayllu es próspero, también lo son sus miembros.

AYNINAKUY

Es un principio que promueve el desarrollo, a partir de poner en práctica la reciprocidad mutua (**ayni**), en donde la confianza y el sentido fraterno del ayllu, impulsa a los miembros de la comunidad a generar bienestar.

El ayninakuy opera en muchos ámbitos de nuestra vida, podemos observarlo cuando se realiza el Watunakuy (en el mes de junio en la provincia de Canchis, Raqchi), los miembros de las comunidades participantes intercambian semillas de diferentes productos que ellos “crían” (como la papa, maíz, quinua, etcétera), este intercambio es un ayninakuy; otro ejemplo son los criadores de alpacas que intercambian tecnologías sobre la acción de trasquilarlas.

Pero también, el ayninakuy se puede dar en otros ámbitos, como en la ciencia; por ejemplo, los avances que se han dado actualmente en la astronomía han sido posibles gracias a que se ha compartido información entre observatorios astronómicos de diferentes países del mundo.

Si en la actualidad retomamos el ayninakuy de una forma más efectiva, entonces podemos tener un mecanismo poderoso como instrumento de desarrollo para nuestra comunidad.

***¿Es posible identificar el ayninakuy en algunas actividades de la escuela?
¿Cómo y en qué ámbitos podrías aplicar el ayninakuy en tu comunidad?***

Bibliografía

- ATAUSUPA SURCO, Gualberto (2000). **Runa Simi**. Ancawasi, Anta.
- BEAUCLAIR, Nicolas (2013). "La reciprocidad andina como aporte a la ética occidental: un ejercicio de filosofía intercultural". En **Cuadernos Interculturales**, vol. 11, núm. 21. Viña del Mar: Universidad de Valparaíso.
- CAÑAMAR MALDONADO, Tsaywa Samay (2020). **Runa Warmikuna Sinchiyarinchik: fortale(ser)nos como mujeres runas**. [Tesis para optar por el grado académico de Maestría de Investigación en Estudios de la Cultura con mención en Género y Cultura por la Universidad Andina Simón Bolívar de Quito].
- DEPAZ TOLEDO, Silvestre Zenon (2015). **La Cosmo-Visión andina en el manuscrito de Huarochirí**. [Tesis para optar el grado académico de Doctor en Filosofía por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Lima.
- GONZÁLEZ HOLGUIN, Diego. **Vocabulario de la Lengua General de todo el Perú llamada Lengua Quichua o del Inca 1608**. Lima (1952): Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- LADRÓN DE GUEVARA, Laura (1998). **Diccionario Quechua, de las regiones Ayacucho, Cusco, Junín Ancash, Cajamarca**. Lima: Brasa.
- LAIME AJACOPA, Teófilo (2007). **Diccionario Bilingüe. Iskay simipi yuyayk'ancha**. [Segunda edición]. La Paz.
- LARA, Jesús. **Diccionario. Qheshwa-Castellano. Qheshwa- Castellano**. [Quinta edición]. Los Amigos del Libro.
- MURIEL HANCCO, Leovigildo y Evaristo PFUTURE CONSA (2002). **Runasimi y otros fonemas**. [Documento presentado al II Congreso Mundial de la Lengua Quechua realizado en Cochabamba].
- POMA DE AYALA, Guamán. **Nueva crónica y buen gobierno** (1998). [Antología publicada en la serie Biblioteca del Estudiante, selección de Francisco Carrillo Espejo]. Lima: Editorial Horizonte.
- PRADA ALCOREZA, Raúl (2008). "Genealogía del ayllu". En **Subversiones indígenas**. La Paz: CLACSO, Muela del Diablo Editores, Comuna.
- SENDÓN, Pablo F. (2009). "Los ayllus de la porción oriental del departamento del Cusco. Aproximación comparativa desde el Collasuyu". En **Bulletin de l'Institut Français d'Études Andines** 38. Lima: Institut Français d'Études Andines.
- YACASI CCALLUHUANCA, Fernando (2017). **Allin runa kay: rescatando el fundamento de la moral andina**. [Tesis para optar al título de Licenciado en Filosofía por la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa].
- YÉPEZ MARÍACA, Orlando Augusto (2010). "El 'ayllu' reterritorializado y su 'taypi'. La ciudad de El Alto". En **Cuadernos de investigación urbanística # 70**. Madrid: Universidad Politécnica de Madrid.



Foto: ANDINA/Luis Iparraguirre

tarea



InteRed 
por una educación transformadora



**Junta de
Castilla y León**

Consejería de la Presidencia
Secretaría General